

# moevarua

Rapa Nui



Abril 2026  
Año 18



Nº 199

'Orono

y La Urgencia del Arte  
/ And The Urgency of Art

# Napohe

*Ethnic Design*

Pareus - Camisas - Shirts  
 Poleras - T-shirts - Mantel - Tablecloth  
 Bolsos - Bags - Mapa Isla - Island Map  
 vestidos y mucho más - dresses & more

Abierto - Open / 10 AM to 3 PM  
 Lunes a Sábado / Monday to Saturday

Dir: Kainga S/N - Tahai

+ 56962118523

En las mejores tiendas de Rapa Nui  
 In the best shops of Rapa Nui



## DÓNDE COMPRAR / WHERE TO SHOP

**Moe Roa**  
 SUPERMERCADO  
 SUPERMARKET

Phone: 32 2100238  
 email: moe.roa@gmail.com  
 Dir: Hotu Matua S/N

**Toki** school of music and arts  
 Toki Rapa Nui

Visita la primera Escuela de Música y de las Artes totalmente autosustentable de la Polinesia, con más de 10 años de trayectoria y fundada por la pianista Mahani Teave. / Visit the first self-sustainable Music and Art School of Polynesia, founded by concert pianist Mahani Teave.

Cell/WSP +56956281600  
 e-mail: turismotoki@tokirapanui.org  
 Aporte mínimo / Minimum donation: 10 USD  
 Reservas sujetas a disponibilidad / Schedule subject to availability.

**Te Ra'ai**  
 Restaurante Étnico Rapa Nui Ethnic Restaurant

mail: reservas@teraai.cl  
 Page web: www.teraai.com  
 Instagram: te.raai.rapanui  
 Facebook: Te Ra'ai

Números de contacto / Contact numbers:  
 +569 941 44972

## DÓNDE COMER / WHERE TO EAT

**La Pizzeria**  
 PIZZA NAPOLITANA A LEÑA  
 Neapolitan wood-fired pizza

**SCHOPERIA & BAR**  
 Más de 30 variedades de cerveza  
 More than 30 varieties of beer

Dir: **Atamu Tekena**  
 +569 78846621  
 DELIVERY @ lapizzeria.rp

SPA - ART HOUSE  
 Immersive experience

**FLOR DE LOTO**

**SPA MASAJES Y JACUZZI**

CONSULTA NUESTRA VARIEDAD DE SERVICIOS Y PROMOCIONES

VARIETY OF MESSAGES  
 BODY TREATMENTS  
 HYDROTHERAPY  
 FACIAL TREATMENTS

Reservations QR code

@spaflordeloto\_rapanui  
 +56 9 42554960



Martin Tauto Dreher Tuki

REVISTA MOE VARUA RAPA NUI

EDITADA POR / EDITED BY  
Moe Varua SpA

DIRIGIDO POR / DIRECTED BY  
Alexander Liphay

EDITORIA / EDITOR  
Consuelo Martínez

PRODUCTORAS / PRODUCERS  
Paulina Llano Tepano

Inés Lizana Urrutia  
Luz Liphay Berrios  
COMMUNITY MANAGER  
Consuelo Martínez

COLABORADORES / COLLABORATORS  
Matias Portflitt Toro  
Max Covacevich Thiem

FOTOGRAFÍAS / PHOTOGRAPHS  
Archivo Moe Varua

DISEÑADOR / DESIGNER  
Lily Pate Hereveri

TRADUCTORA/ TRANSLATOR  
Andrea Natalia Gajardo Kaituoe

IMPRESORES / PRINTERS  
A Impresores S.A.

PRODUCCIÓN GENERAL PRODUCTION  
Moe Varua SpA

Kainga s/n Rapa Nui / Isla de Pascua  
Teléfono Cel: 56-9-84674790  
Teléfono Cel: 56-9-62118523  
Email: moevarua@gmail.com  
Portal WEB: www.moevarua.com



'Orono

Pag 4-7

y La Urgencia del Arte /  
And the Urgency of Art

Crónica de un Patrimonio que  
se Desvanece / Chronicle of a  
Vanishing Heritage

EL DESCUBRIMIENTO DE  
UN NUEVO GENERO DE  
PSEUDOSCORPIÓN EN MOTU  
MOTIRO HIVA

THE DISCOVERY OF A NEW  
PSEUDOSCORPION GENUS  
ON MOTU MOTIRO HIVA



Pag 8-9



Prevención de  
Incendios en el  
Parque Nacional

Fire Prevention in  
Rapa Nui National Park

Pag 13

Se Aprobó por Unanimidad  
el Primer Centro y Residencia  
para Personas Mayores de  
Rapa Nui &

First Senior Center and Residence  
Unanimously Approved



Pag 14-16



Resistencia Cultural  
en Movimiento / Cultural  
Resistance in Motion:

La vida de / The life of  
Emilia Tepano

Pag 17-20



SUSCRÍBETE EN ESTE LINK / SUBSCRIBE AT THIS LINK

...y recibirás nuestra versión Online  
...and you will receive our Online version





MOAI VAHINE  
BY HAUMOANA HEY



MARÍA ICKA & ORA NUI  
TEPANO KALTENEGBER



MANA GALLERY  
ACOGE Y RELEVA POR IGUAL A ARTISTAS  
EXTRANJEROS RESIDENTES Y A LA  
COMUNIDAD DE TALENTOS RAPA NUI  
/ WELCOMES AND SHOWCASES BOTH  
RESIDENT FOREIGN ARTISTS AND THE  
RAPA NUI TALENT COMMUNITY



OBRAS / WORKS BY  
SEBASTIÁN PAKARATI

# 'Ōrono y La Urgencia del Arte / And The Urgency of Art Crónica de Un Patrimonio que se Desvanece / Chronicle of a Vanishing Heritage

By: Consuelo Martínez  
photos by Eric Miralrío



EL EVENTO CONGREGÓ A ARTISTAS CONSAGRADOS Y EMERGENTES EN UN ESFUERZO  
CONJUNTO POR RELEVAR LA IDENTIDAD CONTEMPORÁNEA DE RAPA NUI  
/ THE EVENT BROUGHT TOGETHER ESTABLISHED AND EMERGING ARTISTS IN A JOINT  
EFFORT TO HIGHLIGHT THE CONTEMPORARY IDENTITY OF RAPA NU



"LO QUE SE HIZO AHORA EN LA GALERÍA MANA ES UNA FORMA DE RESCATE Y  
CONSERVACIÓN A TRAVÉS DEL ARTE", SEÑALÓ SEBASTIÁN PAKARATI  
/ "WHAT WAS DONE NOW AT THE MANA GALLERY IS A FORM OF RESCUE AND  
CONSERVATION THROUGH ART." SEBASTIÁN PAKARATI NOTED.



OBRAS DE / WORKS BY  
TAUMANA A KIHU TUKI



EL PÚBLICO RECORRIENDO LA NUEVA EXPOSICIÓN DE MANA GALLERY DEDICADA A LA ALDEA CEREMONIAL DE  
/ THE PUBLIC TOURING THE NEW MANA GALLERY EXHIBITION DEDICATED TO THE CEREMONIAL VILLAGE OF 'ŌROŌ

En el extremo suroeste de Rapa Nui, donde el borde del cráter del Rano Kau se encuentra con el abismo del Pacífico, el sitio ceremonial de 'Ōroŋo permanece como un testigo frágil de la historia de la isla. No es solo un conjunto de casas de piedra suspendidas entre el océano y la memoria; es el núcleo donde se gestó el sistema político del Tarjata Manu (Hombre-Pájaro) y donde se concentra la mayor densidad de arte rupestre de todo el territorio. Sin embargo, este centro neurálgico de la cultura enfrenta hoy un enemigo silencioso y devastador: la erosión y el paso implacable de los elementos.

Bajo esta premisa, la exposición colectiva presentada en Mana Gallery busca visibilizar la vulnerabilidad de esta memoria viva y convertir el arte en un registro de resistencia para el patrimonio en riesgo.

## EL GRITO DE ALERTA DESDE EL ACANTILADO

La exposición no nace únicamente de una inquietud estética, sino de una observación técnica y crítica en el terreno. Sebastián Pakarati, artista y técnico de la Secretaría Técnica de Patrimonio, ha visto de cerca cómo los acantilados de 'Ōroŋo ceden. “El 2025 trabajamos un par de meses en 'Ōroŋo y vimos lo frágil que están las casas. Había muchas casas que realmente daban miedo, que se pueden caer y que lamentablemente pueden perder pinturas y petroglifos. Lo que se hizo ahora en la Galería Mana es una forma de rescate y conservación a través del arte”, advierte Pakarati.

Para él, la creación es una extensión de la gestión patrimonial. “Se eligió a 'Ōroŋo porque conlleva varios temas en uno mismo; el sitio tiene petroglifos, pinturas rupestres, las casas y una amplia historia. Nuestra motivación surge de todo eso, pero también porque queríamos alejarnos un poco de lo que era el Moai”, explica.

Esta preocupación es compartida por la artista Soledad Leyton, quien vivió una sincronía inquietante durante su proceso: “Mientras estaba pintando hubo un derrumbe en el volcán que afectó la seguridad del sitio arqueológico. Esto no era una coincidencia, era un mensaje: la fragilidad de este lugar que se va erosionando cada año hace que me cuestione la historia ancestral que debemos proteger”.

On the southwestern tip of Rapa Nui, where the rim of the Rano Kau crater meets the abyss of the Pacific, the ceremonial site of 'Ōroŋo stands as a fragile witness to the island's history. It is not merely a collection of stone houses suspended between the ocean and memory; it is the nucleus where the political system of the Tarjata Manu (Birdman) was forged and where the highest concentration of rock art in the entire territory is found. However, this nerve center of culture now faces a silent and devastating enemy: erosion and the relentless passage of the elements.

Under this premise, the group exhibition presented at Mana Gallery seeks to highlight the vulnerability of this living memory and transform art into a record of resistance for heritage at risk.

## THE CRY OF ALARM FROM THE CLIFF

The exhibition stems not only from an aesthetic concern, but also from a technical and critical observation on the ground. Sebastián Pakarati, an artist and technician with the Technical Secretariat of Heritage, has witnessed firsthand how the cliffs of 'Ōroŋo are crumbling. “In 2025, we worked for a couple of months in 'Ōroŋo and saw how fragile the houses are. There were many houses that were truly frightening, that could collapse and, unfortunately, lose their paintings and petroglyphs. What has been done now at the Mana Gallery is a form of rescue and conservation through art,” Pakarati points out.

For him, creation is an extension of heritage management. “'Ōroŋo was chosen because it encompasses several themes within itself; the site has petroglyphs, cave paintings, the houses, and a rich history. Our motivation arises from all of that, but also because we wanted to move away a bit from the Moai,” he explains.

This concern is shared by the artist Soledad Leyton, who experienced a disturbing synchronicity during her process: “While I was painting, there was a landslide on the volcano that affected the safety of the archaeological site. This wasn't a coincidence; it was a message: the fragility of this place, which erodes every year, makes me question the ancestral history that we must protect.”



OBRAS / WORKS BY SOLEDAD LEYTON

## ART AS A LANGUAGE OF CUSTODIANSHIP

In Rapa Nui, art operates as a language of transmission. Artists act as visual chroniclers of stories that physical erosion threatens to erase. Gustavo Borquez Paoa, who rescued a version of the koro Nizo Tuki Tepano, explained: “I’m interested in Much of the oral tradition, specifically this one, tells of Hopu Manu finding the egg and swimming to Ana Kai Tanjata, where he is taken to two houses. In the first, they verified that the competitor was fit to rule. If his wisdom guaranteed his victory, he went to the second house, where all the tributes and the priestesses awaited him.”

Likewise, Joaquín Rapu used pointillism to detail the ceremonial village: “For this exhibition, I changed the material I usually work with, wood, and created a pointillist illustration of the village of ‘Ōrono. Mana Gallery is a learning space where artists share information and experiences. Cristian Arévalo Pakarati has served as a mentor to us, contributing his knowledge and research material.”

On his side, Tau Mana A Kihi Tuki returned to the raw materials of the local geography: “My inspiration was to reflect on the importance of using our natural resources to create art.” The choice of stone as a medium generated a dialogue about nature; what inspired me was its contrast with traditional industrial supports.”

## EL ARTE COMO LENGUAJE DE CUSTODIA

En Rapa Nui, el arte opera como un lenguaje de transmisión. Los artistas actúan como cronistas visuales de relatos que la erosión física amenaza con borrar. Gustavo Borquez Paoa, quien rescató una versión del koro Nizo Tuki Tepano, explicó: “Me interesa mucho lo que es la tradición oral, en este específicamente, es cuando el Hopu Manu encuentra el huevo y se va nadando hasta Ana Kai Tanjata y lo llevan a dos casas. En la primera, verificaban que el competidor estaba apto para gobernar. Si su sabiduría avalaba su triunfo, pasaba a la segunda casa, donde venían todos los tributos y las mujeres sacerdotisas”.

Asimismo, Joaquín Rapu utilizó el puntillismo para detallar la aldea ceremonial: “Para esta exposición cambié la materialidad en la que usualmente trabajo, la madera, e hice una ilustración en puntillismo sobre la aldea de ‘Ōrono. Mana Gallery es un espacio de aprendizaje en donde los artistas compartimos información y experiencias. Cristian Arévalo Pakarati ha tenido un rol de mentor para nosotros, aportando su conocimiento y material investigativo”.

Por su parte, Tau Mana A Kihi Tuki volvió a la materia prima de la geografía local: “Mi inspiración fue reflexionar sobre la importancia de usar nuestros recursos naturales para crear arte. La elección de la piedra como medio generó un diálogo sobre la naturaleza; lo que me inspiró fue su contraste con los soportes industriales tradicionales”.



FELIPE AUEBELE, IGNACIO ALLEL, ESTEFANO MASCARELLO, CAMILA & MANA ROA HUCKE



RETORNO AZUL OBRA DE / WORKS BY PATRICIO DIAZ



ROKUNGA EL ÚLTIMO HOPUMANU DE / THE LAST HOPUMANU BY JOSÉ IGNACIO VARGAS

## UN NODO PARA LA DEFENSA CULTURAL

Aunque el eje central es la crisis de 'Ōroŋo, el soporte de Mana Gallery permite que el mensaje alcance una escala global. Amaya Rivas, quien ha expuesto en la galería desde su apertura, destaca la función del espacio: “Fue fundada en 2009 y tuve el privilegio de exponer en esa ocasión. Es una galería en donde las tradiciones, la cultura y leyendas se dan a conocer, siendo un inmenso aporte para todos los visitantes, ya sea para aquellos que la habitamos o para el turista”.

Mikaela Arevalo Tuki, administradora de la galería, refuerza esta idea de gestión: “Buscamos integrar a nuestra gente porque en Rapa Nui el arte es una parte intrínseca de nuestro ser. Cada individuo aquí lleva un espíritu artístico y este espacio es para que ese legado siga hablando”. Esta apertura integra también a artistas como Delphine Poulain: “El arte antiguo de Rapa Nui me ha inspirado durante 30 años. Es una pasión. En 'Ōroŋo encontré la riqueza del arte rupestre y toda la historia de este sitio único y magnífico”.

La muestra se completa con visiones contemporáneas como la de Patricio Díaz: “Es una obra moderna que muestra el retorno del Manutara una vez que deja su huevo en los motu. Mana Gallery es una plataforma de difusión cultural hacia el mundo”.

## EL ESTADO DE ALERTA

El objetivo de esta unión entre artistas y técnica es evitar que 'Ōroŋo se convierta en un registro perdido. Como concluye Sebastián Pakarati: “Ojalá esta exhibición abra la mente de todos y que haya más preocupación por nuestro patrimonio. Hoy vemos lo frágil que es 'Ōroŋo y necesitamos ponerle más atención de aquí al futuro”.

La exposición deja claro que, mientras la erosión avanza sobre el cráter del Rano Kau, el arte se mantiene como la herramienta más eficaz para documentar y defender lo que aún permanece.

## A HUB FOR CULTURAL DEFENSE

Although the central focus is the crisis in 'Ōroŋo, the support of Mana Gallery allows the message to reach a global scale. Amaya Rivas, who has exhibited at the gallery since its opening, highlights the space's function: “It was founded in 2009, and I had the privilege of exhibiting there that year. It's a gallery where traditions, culture, and legends are shared, making an immense contribution to all visitors, whether they are residents or tourists.”

Mikaela Arevalo Tuki, the gallery's manager, reinforces this management idea: “We seek to integrate our people because on Rapa Nui, art is an intrinsic part of our being.” Each individual here carries an artistic spirit, and this space is for that legacy to continue speaking.” This opening also includes artists like Delphine Poulain: “The ancient art of Rapa Nui has inspired me for 30 years. It's a passion. In 'Ōroŋo, I found the richness of the rock art and the entire history of this unique and magnificent site.”

The exhibition is completed with modern visions like that of Patricio Díaz: “It's a modern work that shows the return of the Manutara after it lays its egg on the motu. Mana Gallery is a platform for cultural dissemination to the world.”

## THE STATE OF ALERT

The objective of this union between artists and technique is to prevent 'Ōroŋo from becoming a lost record. As Sebastián Pakarati concludes: “Hopefully, this exhibition will open everyone's minds and foster greater concern for our heritage. Today we see how fragile 'Ōroŋo is, and we need to pay closer attention to it going forward.”

The exhibition makes it clear that, while erosion advances on the Rano Kau crater, art remains the most effective tool for documenting and defending what still remains.

UKA HOA MANU OBRA DE / WORKS BY FRANCISCA THOMSON



Vitral de / Stained glass window by Delphin Poulain



moeVarua

5

# EL DESCUBRIMIENTO DE UN NUEVO GENERO DE PSEUDOSCORPIÓN EN / THE DISCOVERY OF A NEW PSEUDOSCORPION GENUS ON MOTU MOTIRO HIVA



Zona Oeste de / *Western area of Motu Motiro Hiva*

BY:

**MATÍAS PORTFLITT TORO** > CENTRO CIENTÍFICO ESMOI, UNIVERSIDAD CATÓLICA DEL NORTE  
**DARKO D. COTORAS** > FACULTAD DE CIENCIAS BIOLÓGICAS, PONTIFICIA UNIVERSIDAD CATÓLICA DE CHILE; DEPARTMENT OF ENTOMOLOGY, CALIFORNIA ACADEMY OF SCIENCES.  
**J. JUDSON WYNNE** > CENTER FOR ADAPTABLE WESTERN LANDSCAPES, DEPARTMENT OF BIOLOGICAL SCIENCES, NORTHERN ARIZONA UNIVERSITY, FLAGSTAFF, USA.  
**MARK S. HARVEY** > WESTERN AUSTRALIAN MUSEUM, PERTH, AUSTRALIA  
**CATALINA ROMERO-ORTIZ** > MUSEUM OF COMPARATIVE ZOOLOGY, HARVARD UNIVERSITY, USA.

Quela de un macho de / *Chela of a male Motuchernes*



**E**n el océano Pacífico suroriental, a unos 400 kilómetros al noreste de Rapa Nui, se alza Motu Motiro Hiva, también conocida como isla Salas y Gómez, una pequeña isla (0,17 km<sup>2</sup>) rodeada por uno de los ecosistemas marinos más prístinos y biodiversos del planeta. Su reducido tamaño y su extremo aislamiento podrían sugerir que está habitada por pocas especies; sin embargo, la exploración científica continúa demostrando lo contrario. Incluso en un lugar tan remoto, la riqueza del mundo natural permanece resguardada, secretos que esperan ser revelados. El descubrimiento más reciente fue la descripción de un género y una especie de pseudoescorpión previamente desconocidos, un diminuto arácnido que, en este caso, no había sido reconocido antes por la ciencia.

Este nuevo animal, denominado *Motuchernes spatiodigitus*, es genética y morfológicamente distinto de todos los géneros estrechamente relacionados. Estas diferencias hicieron necesario reconocerlo como perteneciente tanto a una especie como a un género completamente nuevos, algo poco común incluso en estudios taxonómicos altamente especializados. La palabra motu, en este nuevo género *Motuchernes*, deriva de Motu Motiro Hiva y se combina con el nombre del género de pseudoescorpiones *Chernes*, que significa “el que se gana la vida mediante el trabajo manual”, en alusión a la forma particular de sus apéndices anteriores.

Además, esta investigación reporta la presencia de un ejemplar juvenil del género *Garypus*, constituyendo el registro más austral conocido de este grupo en el océano Pacífico y ampliando así el conocimiento actual sobre la distribución de los pseudoescorpiones en regiones oceánicas remotas.

Esta historia comenzó años antes del descubrimiento. Durante monitoreos rutinarios realizados en 2014 y 2015, enfocados en el seguimiento de la colonia reproductiva de

**I**n the southeastern Pacific Ocean about 400 kilometers northeast of Rapa Nui, rises Motu Motiro Hiva, also known as Salas y Gómez Island, a small island (0.17 km<sup>2</sup>) surrounded by one of the most pristine and biodiverse marine ecosystems on the planet. Its small size and extreme isolation might suggest that it is inhabited by only a few species, yet scientific exploration continues to prove otherwise. Even in such a remote place, the richness of the natural world remains sequestered—secrets waiting to be revealed. The most recent discovery was the description of a previously unknown genus and species of pseudoscorpion, a tiny arachnid that, in this case, had not previously been known to science.

This new animal, named *Motuchernes spatiodigitus*, is genetically and morphologically distinct from all other closely related genera. These distinctions made it necessary to recognize this animal as occurring within both an entirely new species and genus, something uncommon even within highly specialized taxonomic studies. The word motu, in this new genus *Motuchernes*, is derived from Motu Motiro Hiva and is combined with the name of the pseudoscorpion genus *Chernes*, which means “the one seeks a living by manual labor”, alluding to the special shape of their anterior appendages.

In addition, this research also reports on the presence of a juvenile specimen of the genus *Garypus*, constituting the southernmost known record of this group in the Pacific Ocean and thereby expanding current knowledge of pseudoscorpion distribution in remote oceanic regions.

This story began years before this discovery. During routine surveys in 2014 and 2015 focused on monitoring the seabird nesting colony on Motu Motiro Hiva, invertebrate species associated with little-explored microhabitats were collected. Thriving populations of *Motuchernes spatiodigitus* were found

1) Pseudoescorpión del género *Garypus* / Pseudo-scorpion of the genus *Garypus*  
 2) Ejemplar hembra del nuevo género y especie de *Motuchernes* / Female specimen of the new genus and species of *Motuchernes*  
 3) Ejemplar macho del nuevo género y especie de *Motuchernes* / Male specimen of the new genus and species of *Motuchernes*



aves marinas en Motu Motiro Hiva, se recolectaron especies de invertebrados asociadas a microhábitats poco explorados. Poblaciones de *Motuchernes spatiodigitus* fueron encontradas en el interior de cadáveres momificados de aves. Este diminuto depredador cazaba a otros pequeños invertebrados que se alimentaban de los restos de las aves. Estos cadáveres representan un refugio fascinante y casi inadvertido en Motu Motiro Hiva.

Este tesoro de historia natural fue depositado en la Sala de Colecciones Biológicas de la UCN para su estudio posterior, aunque en ese momento no conocíamos la verdadera importancia de estos diminutos invertebrados. Tiempo después, y en colaboración con numerosos científicos, iniciamos un proyecto de investigación liderado por uno de nosotros, el Dr. Mark S. Harvey, del Western Australian Museum, experto mundial en pseudoescorpiones, quien ha descrito más de 270 especies de este grupo. Nuestro proyecto consistió en describir las características morfológicas y moleculares únicas del organismo, comparar estas características con especies estrechamente relacionadas ya conocidas y, finalmente, descubrir que no solo habíamos encontrado una nueva especie, ¡sino también un nuevo género!

Más allá de contribuir a la comprensión global de la diversidad de los pseudoescorpiones, este descubrimiento reveló algo aún más importante: pequeñas islas, como Motu Motiro Hiva, pueden albergar especies únicas que han evolucionado en aislamiento durante largos períodos de tiempo. Otro ejemplo de esta situación ya había sido reportado con la araña *Ariadna motumotirohiva*, también endémica de esta isla. Las islas oceánicas funcionan como verdaderos laboratorios naturales de evolución, donde procesos como la dispersión y la adaptación no solo impulsan la aparición de especies únicas, sino que también nos permiten vislumbrar las asombrosas complejidades del mundo natural. Estos territorios concentran altos niveles de endemismo y, al mismo tiempo, presentan una gran vulnerabilidad frente a perturbaciones ambientales; conocer su biodiversidad es el primer paso para protegerla de manera efectiva. Cada nuevo organismo descubierto contribuye a ampliar nuestra comprensión de cómo las comunidades animales interactúan, evolucionan y persisten bajo las condiciones extremas y aisladas del océano Pacífico sur.

Reconocida por el extraordinario valor de sus ecosistemas marinos, Motu Motiro Hiva es considerada un punto caliente de biodiversidad en el Pacífico suroriental. Sin embargo, la comunidad de animales terrestres que habita este islote ha sido mucho menos estudiada. *Motuchernes spatiodigitus* aporta evidencia de que otras especies aún desconocidas, adaptadas a este Motu de baja elevación y azotado por el fuerte oleaje y los vientos salinos, esperan ser descubiertas. Estas condiciones ambientales han

within mummified bird carcasses. This tiny predator was hunting other tiny invertebrates feeding on the bird carcasses. These carcasses represent a fascinating and nearly overlooked refuge on Motu Motiro Hiva.

This natural history treasure was deposited in the Sala de Colecciones Biológicas of UCN for later study, but we did not know the importance of these tiny invertebrates until sometime later. In collaboration with numerous scientists, we embarked on a research project led by one of us, Dr. Mark S. Harvey of the Western Australian Museum, a world expert on pseudo-scorpions, who has described more than 270 species of this group. Our project involved describing the organism's unique morphological and molecular characteristics, comparing these characteristics with closely-related known species, and then learning that we not only discovered a new species, but a new genus!

Beyond making a contribution to our global understanding of pseudo-scorpion diversity, this discovery revealed something even more important: small islands, such as Motu Motiro Hiva, can harbor unique species that have evolved in isolation over long periods of time. Another example of this situation was already reported with the spider *Ariadna motumotirohiva*, which is also endemic to this island. Oceanic islands serve as natural laboratories of evolution, where processes such as dispersal and adaptation, not only drive the emergence of unique species, but provide glimpses into the wondrous complexities of the natural world. These territories concentrate high levels of endemism while at the same time presenting great vulnerability to environmental disturbances, and knowing their biodiversity is the first step toward protecting it effectively. Each new organism discovered helps to further our understanding of how animal communities interact, evolve, and persist under the extreme and isolated conditions of the South Pacific Ocean.

Recognized for the extraordinary value of its marine ecosystems, Motu Motiro Hiva is considered a biodiversity hotspot in the southeastern Pacific. However, the terrestrial animal community residing on the islet has been far less studied. *Motuchernes spatiodigitus* provides evidence that additional unknown species, adapted to this low-lying motu, pounded by raging surf and battered by salty wind, await discovery. These environmental conditions have created highly specific microhabitats that provide nesting sites for seabirds and a largely uncharacterized invertebrate community. Moving forward, documenting biodiversity of this motu is essential for understanding the fragility and uniqueness of this ecosystem.

## Panorámica de / Panoramic view of Motu Motiro Hiva





Tronco varado en Motu Motiro Hiva / **Stranded log on Motu Motiro Hiva**



Cadáver de ave momificada en / **Mummified bird carcass on Motu Motiro Hiva**

dado origen a microhábitats altamente específicos que proporcionan sitios de nidificación para aves marinas y albergan una comunidad de invertebrados en gran medida poco caracterizada. De cara al futuro, documentar la biodiversidad de este Motu es esencial para comprender la fragilidad y singularidad de este ecosistema.

El descubrimiento también destaca el papel fundamental de las colecciones biológicas y de la colaboración científica nacional e internacional. Sin la cuidadosa preservación de los ejemplares recolectados en terreno, ni la interacción entre especialistas de distintas disciplinas y países, habría sido imposible descubrir a este pequeño arácnido. Describir una nueva especie en estos tiempos puede parecer algo extraordinario, pero es un recordatorio de cuánto queda aún por descubrir, especialmente en regiones remotas del planeta.

Antes de que una especie pueda ser protegida, primero debe tener un nombre. Así, hemos dado el primer paso hacia su conservación y manejo. El siguiente paso es comprender su hábitat, sus interacciones ecológicas y su abundancia en el territorio. Con esta información, podremos evaluar el estado de conservación de *Motuchernes spatiodigitus* utilizando el proceso de evaluación de la Lista Roja de Especies Amenazadas de la UICN. Si bien este descubrimiento marca un avance importante para esta especie, también enfatiza la importancia de la exploración científica para revelar nuevas especies y subraya la urgencia de inventariar y proteger la biodiversidad del planeta antes de que sea demasiado tarde.

Esta historia se basa en un artículo científico publicado en la revista Diversity. Para más información, ver: Harvey, M. S., Portflitt-Toro, M., Wynne, J. J., Romero-Ortiz, C., & Cotoras, D. D. (2025). Pseudoscorpions from Motu Motiro Hiva, a Remote Polynesian Island, with the Description of a New Genus of Chernetidae (Pseudoscorpiones). Diversity, 17(12), 852. <https://doi.org/10.3390/d17120852>.

The discovery also highlights the fundamental role of biological collections and of national and international scientific collaboration. Without the careful preservation of specimens collected in the field, or the interaction among specialists from different disciplines and countries, it would have been impossible to discover this small arachnid. Describing a new species in these times may seem extraordinary, but it is a reminder of how much remains to be discovered, especially in remote regions of the planet.

Before a species can be protected, they must first have a name. Thus, we have taken the first step in species conservation and management. Next, we need to understand its habitat, ecological interactions, and abundance across the landscape. With this knowledge, we can evaluate the conservation status of *Motuchernes spatiodigitus* using the IUCN Red List of Threatened Species assessment process. While this discovery marks an important step for this species, it also emphasizes the importance of scientific exploration to reveal new species and underscores the urgency of inventorying and protecting the planet's biodiversity before time runs out.

This story was based on a scientific paper published in the journal Diversity. For more information, see: Harvey, M. S., Portflitt-Toro, M., Wynne, J. J., Romero-Ortiz, C., & Cotoras, D. D. (2025). Pseudoscorpions from Motu Motiro Hiva, a Remote Polynesian Island, with the Description of a New Genus of Chernetidae (Pseudoscorpiones). Diversity, 17(12), 852. <https://doi.org/10.3390/d17120852>.

### ¿Cuál es la diferencia entre descubrir una nueva especie y un nuevo género?

Una especie representa un tipo específico de organismo, mientras que un género es un grupo de organismos estrechamente relacionados. Tomemos como ejemplo a los perros domésticos. Los perros pertenecen a la especie *Canis familiaris*. Todos los perros domésticos son lo suficientemente similares como para ser agrupados dentro de una misma especie. Si avanzamos un nivel en el árbol taxonómico del perro, encontramos el nivel de género, que incluye varias especies estrechamente relacionadas con aspecto y características similares a los perros. El nombre del género, *Canis*, es compartido por los perros domésticos, los lobos y los coyotes. Estos animales están estrechamente relacionados, pero son lo suficientemente distintos como para ser considerados especies diferentes. Por lo tanto, descubrir una nueva especie significa encontrar un organismo único dentro de un género ya existente, mientras que descubrir un nuevo género implica identificar un grupo de especies relacionadas que son tan diferentes de las especies de otros géneros conocidos que requieren la creación de un nuevo nombre de género.

### What's the difference between discovering a new species and a new genus?

A species represents a specific type of organism, while a genus is a group of closely related organisms. Take domestic dogs as an example. Dogs belong to the species *Canis familiaris*. All domestic dogs are similar enough to be placed in one group. Moving up a branch on the dog's taxonomic tree, we find the genus level includes several closely-related dog-like species. The genus name, *Canis*, is shared by domestic dogs, wolves, and coyotes. These animals are closely related but different enough to be distinct species. So, discovering a new species means finding a unique organism within an existing genus, while discovering a new genus means unearthing a group of related species so different from species within other known genera they require a new genus name.



© Map photo by SAG

Disfruta / enjoy  
Rapa Nui

¿ Qué hacer /  
What to do ?

**Ana Te Pahu**

**Ana Te Pora**

**Ana Kakenga**

**Tahai**

**Orongo**

**Vaiatare**  
Recovery zone  
Zona de recuperación

**Vinapu**

**Vaihu**  
Hanga Te'e

**Maunga Terevaka**  
Recovery zone  
Zona de recuperación

**Vaitea**

**Ahu Akivi**

**Puna Pau**

**MUSEO**

**SERNATUR**

**CONAF**

**Te Ara o te Ao**

**Cráter del Rano Kau**  
Crater

**Área de protección de flora nativa**  
NO ENTRAR !

**Native Flora protection area**  
DO NOT ENTER !

Other locations: Hanga O'mohi, Hanga O'Pea, Te Hereke, Motu Tautara, Ana Kakenga, Hanga Kio'e, Hanga Piko, Hanga Rapa, Mataverí, Hanga Hahave, Hanga Poukura, Hanga Oteo, Vaimatá, Maunga Roiho, Maunga Tangarua, Maunga Otu'u, Maunga Te Miro Oone, Maunga Oro.

¡Ayúdanos a proteger el parque!  
Help us to protect the park!



Centros Ceremoniales más importantes de  
Most important ceremonial centers of  
He kona mo'a e tahi o roto i te rahi o te kona o **Rapa Nui**



# NORMAS DEL PARQUE NACIONAL RAPA NUI

## Rapa Nui National Park Rules

El Parque Nacional Rapa Nui está protegido por la Ley 17.288 de Monumentos Nacionales.

Rapa Nui National Park is protected by Law 17.288 of National Monuments.



- » Todo visitante debe comprar su ticket de entrada.  
*All visitors must buy their entrance ticket.*
- » Es requisito fundamental desarrollar su visita, siempre, con un guía.  
*It is a fundamental requirement to develop your visit always with a tour guide.*
- » Respete los perímetros señalizados. No ingrese. Evite penas de cárcel y multas.  
*Respect the marked perimeters. Do not enter. Avoid jail penalties and fines.*
- » No toque. Observe desde la distancia permitida. Evite el impacto acumulativo.  
*Do not touch. Observe from the permitted distance. Avoid cumulative impact.*
- » Respete nuestros vestigios arqueológicos, mantenga su distancia y permanezca en los senderos habilitados.  
*Respect our archaeological remains, keep your distance and stay on the designated trails.*
- » Respete las señaléticas y restricciones.  
*Respect the signaling and restrictions.*
- » El uso de dron está prohibido.  
*Use of drones is forbidden.*
- » Filmaciones y fotografías para uso comercial, deben ser autorizadas por Ma'u Henua.  
*Filming or photography for comercial use, must be authorized by Ma'u Henua.*
- » No bote basura en el Parque, manténgala y deposítela en los basureros de Hanga Roa.  
*Do not throw garbage in the park, keep it and deposit in the garbage cans of Hanga Roa.*
- » Bicicletas deben circular solo por los caminos. Los senderos deben recorrerse caminando.  
*Bicycles must only circulate on roads. Trails must be walked by foot.*
- » No está permitido acampar.  
*Camping is not allowed.*
- » No está permitido encender fuego.  
*Lighting fire is not allowed.*
- » Está prohibido fumar.  
*Smoking is forbidden*
- » Está prohibido beber alcohol en el Parque o ingresar bajo sus efectos.  
*It is forbidden to drink alcohol in the park or being under it's influence.*
- » No está permitido visitar el Parque con mascotas.  
*Pets are not allowed in the park*
- » No hacer graffitis ni rayados.  
*Do not make graffitis or scratches.*

\*El Muto'i o Guardaparques es una autoridad en el parque. Está encargado de resguardar la seguridad de las personas y cuidar el patrimonio. Siga sus instrucciones, de esta forma, tendrá una mejor experiencia en su visita al Parque.\*

\*Muto'i or Parkranger is an authority in the park. He is in charge of safeguarding the safety of people and taking care of the heritage. Follow their instructions, in this way, you will have a better experience in your visit to the park.\*



## Prevención de incendios en el Parque Nacional / Fire Prevention in Rapa Nui National Park



Los incendios forestales continúan siendo una de las principales amenazas para nuestro Ono Tūpuna, territorio que resguarda una parte fundamental de la historia, la cultura y la identidad del pueblo Rapa Nui.

En una isla donde gran parte del patrimonio arqueológico se encuentra al aire libre, el fuego puede provocar daños irreparables tanto en el entorno natural como en sitios culturales de alto valor. Sectores donde se emplazan moai, ahu y otras estructuras arqueológicas pueden verse gravemente afectados por incendios que, en muchos casos, se propagan con rapidez debido a la presencia de pastizales secos.

Uno de los factores que genera mayor riesgo son las malas prácticas de quema de pastizales, que en ocasiones terminan transformándose en incendios descontrolados que afectan amplias zonas del parque.

Frente a esta realidad, la Comunidad Indígena Ma'u Henua, se encuentra desarrollando acciones de prevención orientadas a disminuir el riesgo de propagación del fuego. Entre estas medidas se encuentran trabajos de corta combustible, que consisten en la limpieza y reducción de vegetación seca en áreas estratégicas. Actualmente estas labores se realizan al interior de Rano Raraku, así como en sectores exteriores de este volcán y en zonas como Puna Pau y Vai a Tare, lugares donde la acumulación de vegetación puede favorecer la propagación de incendios.

Desde Ma'u Henua se hace un llamado a la comunidad a actuar con responsabilidad y evitar prácticas que puedan poner en riesgo este territorio, cuyo cuidado es una responsabilidad compartida.

Forest fires continue to be one of the main threats to our Ono Tūpuna, a territory that safeguards a fundamental part of the history, culture, and identity of the Rapa Nui people.

On an island where much of the archaeological heritage is exposed to the elements, fire can cause irreparable damage to both the natural environment and cultural sites of high value. Areas where moai, ahu, and other archaeological structures are located can be severely affected by fires that, in many cases, spread rapidly due to the presence of dry grasslands. One of the factors that generates the greatest risk is the improper burning of grasslands, which sometimes ends up becoming uncontrolled fires that affect large areas of the park.

Faced with this reality, the Ma'u Henua Indigenous Community is developing prevention measures aimed at reducing the risk of fire spread. These measures include fuel-cutting, which involve clearing and reducing dry vegetation in strategic areas. Currently, these efforts are being carried out inside Rano Raraku, as well as in areas outside the volcano and in zones such as Puna Pau and Vai a Tare, places where the accumulation of vegetation can contribute to the spread of fires.

Ma'u Henua is calling on the community to act responsibly and avoid practices that could endanger this territory, whose care is a shared responsibility.



# SE APROBÓ POR UNANIMIDAD EL PRIMER CENTRO Y RESIDENCIA PARA PERSONAS MAYORES DE RAPA NUI

## *Rapa nui's First Senior Center and Residence Unanimously Approved*

by Comunicaciones Institucionales de la Municipalidad de Rapa Nui

Rapa Nui Municipality's Institutional Communications Office

**E**l jueves 5 de marzo, el Honorable Concejo Municipal aprobó por unanimidad el Primer Centro y Residencia para Personas Mayores, cumpliendo con los compromisos asumidos por la Alcaldesa Elizabeth Arévalo Pakarati en la Cuenta Pública 2025. Este hito marca un avance decisivo en el fortalecimiento del sistema local de cuidados y en la dignificación de la atención dirigida a las personas mayores del territorio.

**O**n Thursday, March 5th, the Honorable Municipal Council unanimously approved the first Senior Center and Residence, fulfilling the commitments made by Mayor Elizabeth Arévalo Pakarati in her 2025 public State Address. This milestone marks a decisive step forward in strengthening the local care system and improving the quality of care provided to seniors in the region.



El proyecto contempla una inversión total de \$1.966.589.685, destinada a financiar la construcción de 1.835 m<sup>2</sup> de infraestructura especialmente diseñada para ofrecer un espacio moderno, seguro y culturalmente pertinente. El trabajo desarrollado durante los últimos meses permitió integrar recomendaciones técnicas de DIDECO, junto con un estudio exhaustivo de estándares internacionales en infraestructura para personas



The project entails a total investment of \$1,966,589,685, for the construction of 1,835 m<sup>2</sup> of infrastructure specially designed to offer a modern, safe, and culturally appropriate space. The work carried out over the past few months incorporated technical recommendations from the Department of Community Development (DIDECO), along with a comprehensive study of international standards for senior infrastructure. From this perspective, the architectural proposal positions the future building





mayores. A partir de este enfoque, la propuesta arquitectónica posiciona al futuro edificio como uno de los más innovadores del país, situando a Rapa Nui como referente nacional e internacional en la creación de espacios de cuidado con enfoque cultural y de derechos.



Al respecto, la Alcaldesa Elizabeth Arévalo Pakarati expresó, “estoy muy contenta con el apoyo unánime del Honorable Concejo Municipal. Este fue un compromiso de campaña que luego confirmé en la Cuenta Pública de abril de 2025, y hoy damos un paso firme después de muchos meses de trabajo multidisciplinario entre arquitectos, especialistas en inclusión, profesionales de DIDECO, SECPLAC y otros equipos técnicos. Gracias a este esfuerzo logramos construir un anteproyecto que ahora nos desafía a iniciar una nueva etapa: la ingeniería técnica y, posteriormente, la construcción, que esperamos inaugurar dentro de mi periodo.”

El propósito de este centro no se limita a mejorar la infraestructura de cuidados, sino también a transmitir un mensaje profundo sobre el rol de las personas mayores en la isla. En esta línea, la jefa comunal señaló que “la residencia responde a una demanda histórica y generará un beneficio directo para quienes han aportado al desarrollo, la cultura y el cuidado del territorio. Este proyecto refleja el espíritu del programa de gobierno municipal Haka Ara, orientado a promover oportunidades y cuidados a lo largo de todo el ciclo de vida.”

El avance alcanzado fortalece la red institucional de cuidados y reafirma el valor del patrimonio inmaterial que representan las personas mayores de Rapa Nui.



as one of the most innovative in the country, establishing Rapa Nui as a national and international leader in the creation of care spaces with a cultural and rights-based approach.

In this regard, Mayor Elizabeth Arévalo Pakarati stated, “I am very pleased with the unanimous support of the Honorable Municipal Council. This was a campaign promise that I later reaffirmed in my Public Accountability Report in April 2025, and today we are taking a firm step forward after many months of multidisciplinary work among architects, inclusion specialists, professionals from DIDECO, SECPLAC, and other technical teams. Thanks to this effort, we were able to develop a preliminary design that now challenges us to begin a new stage: the technical engineering and, subsequently, the construction, which we hope to inaugurate during my term.”

The purpose of this center is not limited to improving care infrastructure, but also to conveying a profound message about the role of older adults on the island. In this line, the mayor stated that “the residence addresses a long-standing need and will directly benefit those who have contributed to the development, culture, and care of the territory. This project reflects the spirit of the municipal government’s Haka Ara program, which aims to promote opportunities and care throughout the entire life cycle.”

This progress strengthens the institutional care network and reaffirms the value of the intangible heritage represented by the elders of Rapa Nui.



# Resistencia Cultural en Movimiento / Cultural Resistance in Motion:

*La Vida de /  
The Life of*

## Emilia Tepano

*By: Consuelo Martínez*

**E**n la identidad de Emilia Tepano converge una genealogía que define la resistencia cultural y la memoria de Rapa Nui. Nacida en Santiago de Chile el 3 de octubre de 1969, es la mayor de cuatro hermanos, hija de Mario Tepano Kaituoe e Ida Sepúlveda Vallejos. Su linaje la vincula con Rue de la tribu de los Tupa Hotu, quien fue uno de los últimos Tanata Manu y pasó a llamarse Rukuña en 1875. Su Haka Ara la conecta directamente con su abuelo Esteban Tepano, hijo de Juan Tepano, figura influyente en la preservación histórica de la isla e informante clave de la arqueóloga Katherine Routledge durante la Mana Expedition (1914-1915). Su colaboración fue determinante para registrar

**E**milia Tepano's identity is a confluence of genealogy that defines the cultural resistance and memory of Rapa Nui. Born in Santiago, Chile, on October 3rd, 1969, she is the eldest of four siblings, the daughter of Mario Tepano Kaituoe and Ida Sepúlveda Vallejos. Her lineage links her to Rue of the Tupa Hotu tribe, one of the last Tanata Manu, who became known as Rukuña in 1875. Her Haka Ara connects her directly to her grandfather, Esteban Tepano, son of Juan Tepano, an influential figure in the island's historical preservation and a key informant for archaeologist Katherine Routledge during the Mana Expedition (1914-1915). This collaboration was crucial

photos © Emilia Tepano



**Emilia, cuando niña: "Mi tía Uka Tepano Kaituoe, mi abuela Emilia Kaituoe y una amiga de la familia" / as a child: "with my aunt Uka Tepano Kaituoe, my grandmother Emilia Kaituoe, and a family friend"**

detalles sobre el culto al Hombre Pájaro, la escritura Roŋo-roŋo y la genealogía de los clanes, salvaguardando información valiosa durante una época de crisis demográfica.

## EL DESPERTAR BAJO LA VOZ DE PAPA KIKO

El pulso de la danza comenzó para Emilia a los seis años, en un entorno donde lo cotidiano y lo sagrado se entrelazaban. "En el colegio nos vistieron para bailar y el Papa Kiko se puso a cantar para que nos moviéramos porque nos iban a tomar una foto. Yo tenía seis años, estaba comenzando el colegio. La que más se movía era yo porque me gustaba la voz del Papa Kiko". Esta reacción espontánea marcó el inicio de una conexión con la danza que definiría su vida.

Sus primeros maestros fueron parte de su núcleo familiar, asegurando que la transmisión del conocimiento fuera orgánica. Su tía Uka Tepano Kaituoe y su tío Santiago Tepano Kaituoe, integrante del reconocido grupo Taina Pakarati, guiaron sus pasos en un ambiente de respeto por la tradición. Posteriormente, recibió la influencia de Raquel Roe, a quien Emilia describe como maestra y creadora fundamental, y participó en grupos organizados por Nancy Manutomatoma. Estas personas y espacios establecieron una ética del movimiento, permitiéndole comprender que el cuerpo funciona como un vehículo de memoria y cultura, mucho antes de recibir una instrucción formal en el extranjero.

## EL CAMINO HACIA LA PROFESIONALIZACIÓN

Para comprender la trayectoria de Emilia resulta necesario situar la danza polinésica dentro de su contexto histórico. Desde la segunda mitad del siglo XIX hasta principios del siglo XX, estas manifestaciones artísticas fueron objeto de censura sistemática. Los misioneros reprimieron el movimiento corporal al considerarlo una amenaza para sus objetivos evangelizadores. Rapa Nui, al igual que el resto de la Polinesia, sufrió esta represión. A partir de 1950, un movimiento de recuperación cultural transformó el panorama, del cual formaron parte el grupo Taina Pakarati y otros referentes locales.

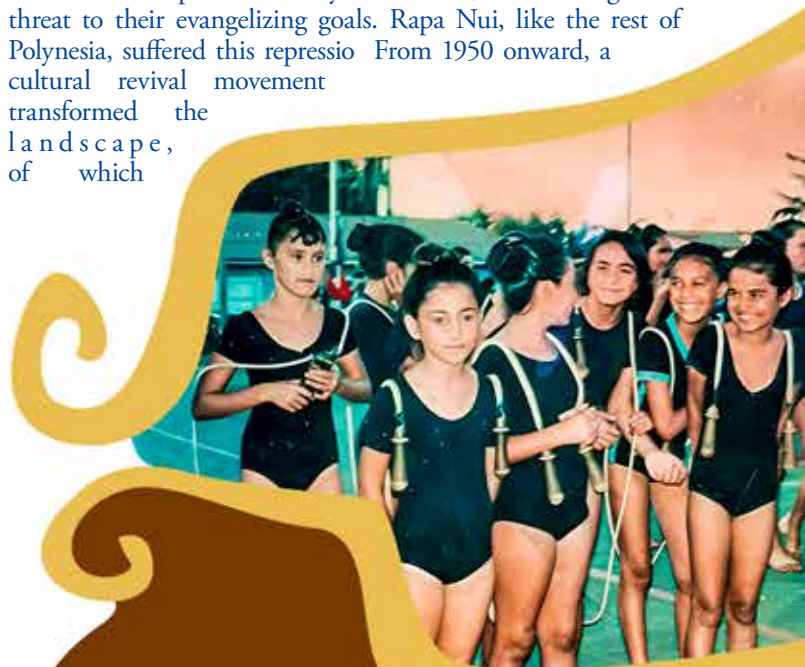
in recording details about the Birdman cult, the Roŋo-roŋo script, and the clan genealogy, safeguarding valuable information during a time of demographic crisis.

## AWAKENING TO THE VOICE OF PAPA KIKO

The pulse of dance began for Emilia at age six, in an environment where the everyday and the sacred intertwined. "At school, they dressed us up to dance, and Papa Kiko started singing so we would move because they were going to take our picture. I was six years old, just starting school. I was the one who moved the most because I liked Papa Kiko's voice." This spontaneous reaction marked the beginning of a connection with dance that would define her life. Her first teachers were part of her family, ensuring that the transmission of knowledge was organic. Her aunt Uka Tepano Kaituoe and her uncle Santiago Tepano Kaituoe, members of the renowned Taina Pakarati group, guided her steps in an atmosphere of respect for tradition. Later, she was influenced by Raquel Roe, whom Emilia describes as a fundamental teacher and creator, and participated in groups organized by Nancy Manutomatoma. These people and spaces established an ethic of movement, allowing her to understand that the body functions as a vehicle for memory and culture, long before receiving formal instruction abroad.

## THE PATH TO PROFESSIONALIZATION

To understand Emilia's journey, it is necessary to place Polynesian dance within its historical context. From the second half of the 19th century to the beginning of the 20th, these artistic expressions were subject to systematic censorship. Missionaries repressed bodily movement, considering it a threat to their evangelizing goals. Rapa Nui, like the rest of Polynesia, suffered this repression. From 1950 onward, a cultural revival movement transformed the landscape, of which



**En el colegio, en actividades artístico-deportivas. / At school during arts and sports activities. Junto a / Next to Marcela Hey, Tatiana Rapu, Jaqueline Garay, Emilia Tepano, y detrás / and behind them Silvana González Tuki**



**Emilia** trabaja como guía turística / works as a tour guide

Presentación con sus alumnas en Canal 13 / Presentation with her students on Channel 13.

**Ida Sepúlveda Vallejos**, mi mamá / my mother. **Meherio Tepano** mi prima / my cousin. **Katiri Amahiro Tepano Paté**, mi sobrino / my nephew, & **Reiré a Tepano Bastida**, mi sobrina nieta / my great-niece.

En Tahití, la censura comenzó a debilitarse gracias a movimientos de resistencia cultural, como el liderado por Madeleine Moua en 1956, quien fundó el grupo Tahiti Nui para recuperar la dignidad de los pasos ancestrales. Fue en ese entorno donde Emilia forjó su visión del baile como un acto de resistencia y conservación cultural. Aunque estudió traducción e interpretación en inglés en Santiago, su verdadera vocación era la danza. Tras unos años viviendo en España y recién divorciada decidió buscar la excelencia técnica en el corazón de la Polinesia Francesa. “Me fui a estudiar a Tamariki Poerani, academia fundada en 1987 por Makau Foster-Delcuvellerie en Papeete, muy prestigiosa, con mucha influencia de las Tuamotu y premios en el Heiva. Allí me formé hace 25 años bajo su técnica: en Makau los pies van siempre juntos”.

the Taina Pakarati group and other local figures were a part. In Tahiti, censorship began to weaken thanks to cultural resistance movements, such as the one led by Madeleine Moua in 1956, who founded the Tahiti Nui group to reclaim the dignity of ancestral steps. It was in this environment that Emilia forged her vision of dance as an act of resistance and cultural preservation. Although she studied translation and interpretation in English in Santiago, her true calling was dance. After a few years living in Spain and recently divorced, she decided to seek technical excellence in the heart of French Polynesia. “I went to study at Tamariki Poerani, a highly prestigious academy founded in 1987 by Makau Foster-Delcuvellerie in Papeete, with a strong Tuamotu influence and awards from the Heiva Festival. I trained there 25 years ago under his technique: in Makau's style, the feet always move together.”

### LA CIENCIA DEL MOVIMIENTO: DISCIPLINA Y RIGOR

### THE SCIENCE OF MOVEMENT: DISCIPLINE AND RIGOR

Su formación alcanzó un nivel superior al ingresar al Te Fare 'Upa Rau, el Conservatorio Artístico de la Polinesia Francesa. Louise Kimitete, cariñosamente llamada "Mama Louise", fue la figura que codificó las bases de la danza tahitiana moderna y estableció la metodología de enseñanza para el conservatorio, profesionalizando el 'Ori Tahiti en la década de los 80.

Her training reached a higher level when she entered Te Fare 'Upa Rau, the Artistic Conservatory of French Polynesia. Louise Kimitete, affectionately known as "Mama Louise," was the figure who codified the foundations of modern Tahitian dance and established the teaching methodology for the conservatory, professionalizing 'Ori Tahiti in the 1980s.

El conservatorio está reconocido por el Estado francés bajo la categoría

**Emilia** junto a / with **Fabien Mara-Dinard, Elizabeth Arévalo Pakarati & Vanina**

Master class con **Vanina Ehu-Yan.** / Master class with **Vanina Ehu-Yan.**





Tras dos años de gestión y planificación, se concretó en Rapa Nui un encuentro técnico de alto nivel para la formación en / After two years of arrangement and planning, a high-level technical meeting was held in Rapa Nui for training in Ori Tahiti



Fabien Mara-Dinard, Director del conservatorio, y Vanina Ehu-Yan, responsable de la sección de artes tradicionales estuvieron a cargo del workshop organizado por / director of the conservatory, and Vanina Ehu-Yan, head of the traditional arts section, led the workshop. Organized by Emilia Tepano.

de Escuela Nacional de Música. Sus programas pedagógicos siguen los estándares exigidos por el Ministerio de Cultura y Comunicación de Francia, lo que otorga a sus diplomas validez nacional en todo el territorio francés. Esto significa que el título obtenido por Emilia es equivalente en rigor a los entregados por el conservatorio de París. “En el conservatorio te exigen estar mucho más pulido. Te miran cada detalle, no te dejan pasar nada. Me sorprendió el nivel de exigencia y de rigurosidad”.

En este espacio se preservan las bases más puras, donde Emilia validó su aprendizaje bajo una estética distinta: mientras en Makau los pies van cerrados, el conservatorio mantiene los pies abiertos siguiendo la tradición de Kimitete.

The conservatory is recognized by the French State as a National School of Music. Their educational programs adhere to the standards set by the French Ministry of Culture and Communication, granting their diplomas national validity throughout France. This means that Emilia's qualification is equivalent to those awarded by the Paris Conservatory. “At the conservatory, they demand much greater polish. They scrutinize every detail, leaving nothing to chance. I was surprised by the level of rigor and exacting standards.”

## EL LEGADO DE LOS MAESTROS Y EL FUTURO

La trayectoria de Emilia Tepano es un compromiso con el estudio sistemático que ya suma un cuarto de siglo. Ella defiende la danza como una disciplina académica de máximo nivel. “Me interesa ponerlo en valor, que se entienda que las danzas polinésicas tienen también la misma importancia académica que estudiar piano o cualquier otra carrera universitaria”.

In this space, the purest foundations are preserved, where Emilia validated her learning under a distinct aesthetic: while in Makau the feet are closed, the conservatory maintains open feet, following the Kimitete tradition.

## THE LEGACY OF THE MASTERS AND THE FUTURE

Emilia Tepano's career is a commitment to systematic study that now spans a quarter of a century. She champions dance as a top-level academic discipline. "I'm interested in highlighting its value, in making it understood

**Taina Pakarati**  
El grupo que fue parte del movimiento de resistencia cultural en los años 60 / The group who was part of the cultural resistance movement in the 1960s



**Juan Tepano**  
Informante clave de la arqueóloga Katherine Routledge durante la Mana Expedition / key informant of archaeologist Katherine Routledge during the Mana Expedition. (1914-1915)



En su rol como maestra, organiza workshops de alta exigencia, como el realizado en el hotel Nayara Hanga Roa. "Tienes niveles exigentes, no solamente del aspecto técnico y artístico, sino también físico. La preparación es integral. Mi objetivo es compartir para conservar nuestro conocimiento ancestral, entregar herramientas técnicas y ampliar el horizonte formativo de mis estudiantes". Para ello, invitó a los mejores exponentes del mundo, como Fabien Mara-Dinard, director del conservatorio, y Vanina Ehu-Yan, responsable de la sección de artes tradicionales. "Ellos son los herederos de la mística de Mama Louise. Trabajar con maestros de este nivel es la forma de asegurar que la danza de mi pueblo se mantenga vigente".

## UN CONSEJO DESDE LA EXCELENCIA:

El consejo que Emilia Tepano deja a las nuevas generaciones es valorar la profundidad de su propia historia y respetar la exigencia de este arte. Para ella, cada movimiento representa un diálogo técnico con sus antepasados y una forma de honrar su memoria. Su trayectoria demuestra que la formación académica y la herencia se integran para sostener una identidad cultural vigente. Con esta visión, continúa su labor docente transmitiendo que la excelencia nace del respeto por el origen, asegurando que el conocimiento ancestral permanezca presente en cada nueva profesional que decida abrazar este legado técnico y espiritual.



My papá, Mario Tepano  
Kaituoe / My father, Mario  
Tepano Kaituoe.

that Polynesian dances have the same academic importance as studying piano or any other university degree." In her role as a teacher, she organizes highly demanding workshops, such as the one held at Nayara Hanga Roa Hotel. "You have demanding levels, not only in the technical and artistic aspects, but also physically. The preparation is comprehensive. My goal is to share in order to preserve our ancestral knowledge, provide technical tools, and broaden the educational horizons of my students." To this end, she invited some of the world's leading experts, such as Fabien Mara-Dinard, director of the conservatory, and Vanina Ehu-Yan, head of the traditional arts section. "They are the heirs to Mama Louise's mystique. Working with masters of this caliber is the way to ensure that my people's dance remains alive."

## A WORD OF ADVICE BORN FROM EXCELLENCE:

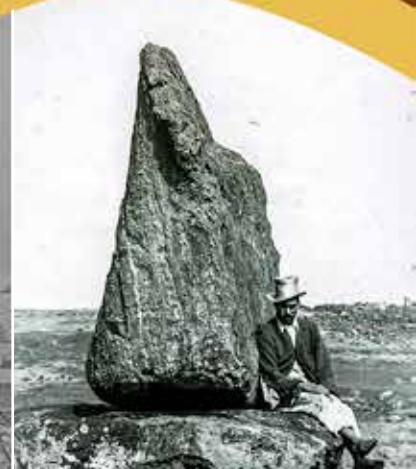
The advice Emilia Tepano offers to new generations is to value the depth of their own history and respect the demands of this art. For her, each movement represents a technical dialogue with her ancestors and a way to honor their memory. Her career demonstrates that academic training and heritage are integrated to sustain a vibrant cultural identity. With this vision, she continues her teaching, conveying that excellence stems from respect for one's origins, ensuring that ancestral knowledge remains present in every new professional who chooses to embrace this technical and spiritual legacy.

Juan Tepano, su esposa María Aifiti Engepito Ika Tetono y su hijo. / Juan Tepano, his wife María Aifiti Engepito Ika Tetono, and their son.



Emilia  
Recibió su influencia del grupo  
Taina Pakarati. / Was influenced by  
the Taina Pakarati group

Juan Tepano en / in  
Tongariki



**EXPERIENCIA**

**VIVE TU EXPERIENCIA RAPANUI**

**SERVICIOS**

- Tours
- Excursiones y Trekking
- Amanecer y Atardecer
- Canoa/polo
- Paseo en bote
- Snorkeling
- Fotografía con trajes típicos
- Matrimonios ancestrales

**CONTACTO:**  
 Petere Tepono Pakaroti  
 Guía certificado  
 +56 9 8838 3555  
 @experienciapapanui

**OCEANIC RAPANUI**

**RENT A CAR**

**4x4**

Phones  
 56-32-2100985  
 56-32-2100986

Cellphones  
 97753196  
 90788508

contacto@rentacaroceanic.cl  
[www.rentacaroceanic.cl](http://www.rentacaroceanic.cl)

**BALLET CULTURAL**

**KARI KARI**  
 RAPANUI • SINCE 1998

**SÓLO SHOW / CENA & SHOW**

**LUNES - MIÉRCOLES - VIERNES**  
**MONDAY - WEDNESDAY - FRIDAY**

🕒 A partir de las 19:30 hrs

[WWW.KARIKARI.CL](http://WWW.KARIKARI.CL)

📍 Teatro Ma'aranui - Calle Atamu Tekena

📞 BALLET CULTURAL KARI KARI

✉ reservaskarikari@gmail.com  
 📱 Whatsapp +56 9 4280 5388

**AQUAM**

MASAJES & TERAPIAS / MESSAGES & THERAPIES RAPANUI

Reserva tu experiencia / Book your experience  
 +56 9 38748721

📱 @Aquam.masajesrapanui

**GLASS BOAT**  
 Rapanui

**SALIDAS DIARIAS**

**TOUR MARINO**  
 UNICO BOTE CON FONDO DE VIDRIO

📞 +56 9 5162 0217 | 📱 @GlassBoat.Rapanui

- RUTA TOURS
- SNORKELING
- SUNSET ON BOARD

**HARE TEKARERA**  
 CABANAS

**RESERVATION**

**RESERVAS**

📞 +56 9 5719 6996  
 📱 @cabanas.haretekarera

**Suscríbete en el portal web / subscribe on the web portal**

[moeVarua.com](http://moeVarua.com)

# ISLA DE PASCUA EASTER ISLAND

Isla de origen volcánico que se eleva a 3.000 metros sobre el fondo oceánico. Su superficie basal tiene forma de trapecio y es 50 veces su área emergida. En cada vértice, producto de erupciones volcánicas, se localiza un volcán principal: el Poike al este (3 millones de años), el Rano Kau en el sur (2 millones de años) y el Maunga Terevaka en el norte (200.000 años). Además existen cerca de 104 centros eruptivos en forma de cráteres, conos y domos.

An island of volcanic origin that rises 3,000 meters above the ocean floor, its basal surface is shaped like a trapezoid and is 50 times its emerged area. At each vertex, the product of volcanic eruptions, there is a main volcano: Poike in the east (3 million years old), Rano Kau in the south (2 million years old) and Maunga Terevaka in the north (200,000 years old). In addition, there are about 104 eruptive centers in the form of craters, cones and domes.

**Meses cálidos / Warmest months:** January and February

**Mes lluvioso / Rainy month:** May

**Idioma / Language:** Rapa Nui, Spanish

**Moneda / Currency:** Chilean peso, dólar and euro

**Hospital / Hospital:** Simon Paoa s/n, Phone 2100215

**Policia / Police (emergencias):** Phone 133

**Turist information:** Sernatur, Tu'u Maheke street, M-F 8:30 am - 1:00 pm

**Comunidad indígena Mau Henua:** Atamu Tekena s/n 09:00 am - 17:00 pm

**Banco / Bank:** Banco Estado, Tu'u Maheke street, M-F Santander: Tu'u Maheke S/N, 8:00 am - 1:00 pm

**Correo / Post office:** Te pito o te henua street, M-F 9:00 am - 1:00 pm, 4:00 pm - 6:00 pm

**Ubicación / Location:** 27° 09' Lat. - 109° 26' W Long.

**Distancia / Distance:** - Chile: 3.700 kms.

**Distancia / Distance:** - Tahiti: 4.000 kms.

**Dimensión / Dimensions:** 24 kms. x 16 kms. x 12 kms.

**Superficie / Area:** 166 kms<sup>2</sup>.

**Altura / Maximum Height:** 550 ms. above sea level

**Habitantes / Population:** 7.750 (Censo 2017)

**Clima / Climate:** Subtropical

**Meses fríos / Coolest months:** July and August

**Temperatura / Temperature:** Summer: 15°C - 28°C / Winter: 14°C - 22°C



Disfruta Rapa Nui



www.moevarua.com



Patrocinadores / Sponsors:

